

# 獨特的我們

## 淺談聾人的文化與社會參與

文——邢敏華 國立臺灣文學館文化平權推動委員、國立臺南大學特殊教育學系教授

圖——國立臺灣文學館

聾人是獨特的群體，「本應」受到「公民、平權」的對待……他們越能自信、自在地參與大社會，就越有機會貢獻他們的才能並提供不同的文化視角。

你聽到爽朗笑聲，我看見微笑臉龐，  
你聽到歡愉問候，我看到伸手友善。  
你聽到警報長鳴，我看到燈光閃閃，  
你的世界是聲音律動，我的世界是靜音無限。  
你聽到風聲呼嘯，我感到和風習習。  
你聽到雀鳥嘖喳，我看牠優雅飛翔，  
你聽到詩歌頌唱，我看手語歌翻舞，  
你的是有聲敬拜，我的是愛的表現。

——許芮玻·凱思琳〈獨特的我們〉，文心／節譯  
(*How We Are* by Kathleen B. Schreiber)

筆者是一個在聽障教育界耕耘多年的老兵：啟聰學校十年；大專院校的特教系聽障組二十年。依據我的研究，聽障者（包括重聽與聾人）異質性高，但他們的共通點是：他們有九成左右的上一代與下一代聽力正常。不論其身處融合的普通班受教，或在啟聰學校受教，他們可能會產生身分認同或文化認同的問題。聾人是極特殊的社群；他們屬於特殊教育法所列的聽覺障礙類，但他們與重聽者的區別，在於他們的核心語言是自然手語。本文擬淺談社會環境可以如何提供更友善的支持或服務給聾人朋友。

### 一、您可知道聾人有文化？

以國內的特殊教育法而言，聽覺障礙屬於身心障礙的其中一類。聽覺障礙類又可以大致區分為重聽者與聾人；前者大多配戴助聽器或人工電子耳，後者聽力損失較重，傾向以手語為主要溝通模式。依林勉君（2009）引錄著名聾人趙玉平的看法，聾人文化的定義是：聾人因其聽覺障礙及其獨特語言系統所產生之獨具一格、以視覺為導向的特有文化；林勉君認為，啟聰學校是聾人文化的溫床；聾人肩負傳承聾人文化的重要使命。但離開學校後，聾人要如何既融入聽人的主流文化，



中正大學語言所張榮興教授談手語語意賞析，現場互動熱烈。



顧玉山、呂毅新主講「我去美國的旅遊分享」，活動後全員以「我愛你」手勢大合影。

又要維繫其獨特的聾人文化？聾人的社會參與，就是一個需要被關注，但較被忽略的議題。

## 二、聾人的文化與社會參與困境

在美國，由於對聾人的態度非常尊重（趙玉平，2009），優於臺灣。臺灣的聾人遍布各縣市；如果是聽力損失的聾人（極看重聾人文化，核心語言為自然手語），他們以聾為榮。但如同趙先生所指，如要真正讓聾人以聾為榮，首先就要能讓他們參與決策，讓他們有機會表達他們的看法；尤其是聾人界的活動或組織或相關事務，最好能讓他們主導。此外，若要達到聾人的社會參與平權，也要有足夠數量且品質優秀加上具有同理心的手語翻譯員協助，才能讓聾人同步取得外界的資訊。

猶記2013年11月，千障權益行動聯盟所發動「文化資訊平權」遊行抗議活動（聾人團體要求要有電視新聞的手語翻譯、電視節目要有中文字幕等），提升身障者對各類文化藝術的參與。那時聾人界的領袖顧玉山老師（顧爸）也綁起頭

帶去抗議。文化部也因這個抗議而開始著手進行政策研擬及規劃；到如今可以看到很多博物館都已積極改善硬體和軟體措施。其他還有以聾人為主導的各項文化與社會參與活動，例如以聾人為主角的聾人體育（如：2009臺北主辦聽奧）、聾劇團（如：台北聾劇團公演）、宗教產品（如：手語聖經）、影視（如：手語新聞）等。這些，都讓我們得窺聾人多才多藝的一面。

## 三、臺灣文學館的友善實踐

筆者擬以臺灣文學館為例，從側面的角度來談此館如何達到對聾人友善的目標和初步的執行成效。臺文館在被指派為對聽障者友善的博物館之後，就開始積極邀請聾友參與文學館的各種藝文活動，期盼能提升其文化與社會參與的素養。

臺文館在和文化平權推動委員會的各委員討論後，不斷修訂身心障礙者服務手冊；此外也舉辦志工和館員的手語研習活動。隨後在今年的夏天推出「旅行文學」的講座；分三次進行。前兩場有兩位講員，首先由聾講員演講，之後是聽講



臺文館邀請蔡世鴻老師（左）擔任導覽員，專業手語搭配手語翻譯員黃碧瑜老師（右）的口語翻譯，合作無間。



「飛越疆·界——聾友讀書會暨旅行文學講座」，聾朋友踴躍提問。

員演講；第三場則為聽人學者張榮興教授主講的手語語言學的議題。這種別出心裁的講座，的確吸引了一些聾人朋友前來聆聽和參與。

尤有甚者，臺文館的館員又出奇招，就是讓聾人自己來擔任手語導覽志工；如此一來，手語流暢度的問題可立即解決。個人很感動的是在今年暑假第一次旅行文學演講前，看到手語導覽志工蔡世鴻老師的專業手語搭配手語翻譯員黃碧瑜老師的口語翻譯，真是合作無間，精彩無比。相信這在國內的博物館，屬破天荒的創舉。我不得不對臺文館的努力，按個「讚」字！而當正式演講講座開始後，第一位聾人講員上台與第二位聽人講員上台，臺文館都能同樣提供手語翻譯與即時電腦聽打服務，讓聾人朋友可以立即同步取得演講資訊。

在此我要謝謝臺文館同仁的努力，以及各文化平權推動小組委員（例如具博物館專業的劉婉珍教授），不斷開會討論，修正旅行文學講座的服務品質。此點讓我覺得這個社會充滿溫暖。

#### 四、結語：請與我們一起行動關懷

張榮興教授（2013）指出多數聾朋友真正需要的，是聽人世界的同理心！臺文館對聾人友善的目標已看出一些初步的成效，相信未來的服務會更成熟茁壯；可以成為他館的模範與參考。聾人是獨特的群體，「本應」受到「公民、平權」的對待……他們越能自信、自在地參與大社會，就越有機會貢獻他們的才能並提供不同的文化視角；這不啻是一個國家開放友善與尊重多元進步的指標，值得您我一起來關心與付出行動。☒

#### 參考書目

- 林勉君（2009），〈聾人文化——讓他們聽見神的應許〉，《神國雜誌》18期，電子版。<http://www.shen-guo.org/>。
- 張榮興（2013），《聾情覓意：我所看見的聾人教育》，台北：文鶴。
- 趙玉平（2009），〈自己的道路自己開——論聾人文化的精神內涵〉，「台灣聽力語言學會電子報」41期。<http://www.shen-guo.org/deaf-culture.html>。